

**SURAT AKU JANJI DAN INDEMNITI  
ORANG DI BAWAH PENGAWASAN  
(PERSON UNDER SURVEILLANCE)  
(WARGANEGARA)**

Kepada:

Kementerian Pelancongan, Seni dan Budaya Malaysia  
(mewakili Kerajaan Malaysia)  
No. 2, Menara 1, Jalan P 5/6  
Presint 5,  
62200 Putrajaya.

**Saya, .....**

**[nama *Person Under Surveillance*]**

**\*No. Kad Pengenalan : .....**

**beralamat di : .....**

(kemudian daripada ini disebut sebagai "*Person Under Surveillance*") dengan ini sesungguhnya berjanji bahawa saya [termasuk \*\*anak / orang di bawah jagaan saya (seperti yang dinyatakan dalam **Lampiran A**)] akan mematuhi Perintah Pemerhatian dan Pengawasan Bagi Kontak Jangkitan Penyakit Corona Virus 2019 (COVID-19) Di Bawah Seksyen 15(1) Akta Pencegahan dan Pengawalan Penyakit Berjangkit 1988 [*Akta 342*] dan arahan lain yang dikeluarkan dan dikuatkuasakan oleh Kerajaan dari semasa ke semasa sepanjang tempoh saya menginap di Hotel yang ditetapkan oleh Kerajaan bagi tempoh bermula pada ..... 2020 hingga .....2020 (kemudian daripada ini disebut sebagai "Tempoh Pemerhatian dan Pengawasan").

2. Dalam hal ini, saya mengambil maklum bahawa sepanjang Tempoh Pemerhatian dan Pengawasan, kadar maksima bagi caj penginapan yang dibayar kepada Hotel adalah sebanyak Ringgit Malaysia Seratus Lima Puluh (RM150.00) sahaja setiap hari termasuk makan dan minum sebanyak tiga (3) kali yang mana:

- (a) saya bertanggungjawab untuk membayar Pengusaha / Pemilik / Pihak Hotel kadar maksima Ringgit Malaysia Tujuh Puluh Lima (RM75.00) sahaja (termasuk caj perkhidmatan Premis Hotel sebanyak 10%) setiap hari, iaitu bersamaan dengan lima puluh peratus (50%) daripada caj penginapan; dan
- (b) Kerajaan akan membayar Pengusaha / Pemilik / Pihak Hotel kadar maksima Ringgit Malaysia Tujuh Puluh Lima (RM75.00) sahaja (termasuk caj perkhidmatan Premis Hotel sebanyak 10%) setiap hari, iaitu baki lima puluh peratus (50%) daripada caj penginapan.

3. Saya sesungguhnya beraku janji akan membayar dan menanggung sepenuhnya perbelanjaan berhubung dengan—

- (a) perenggan 2(a), jumlah caj penginapan sehingga empat belas (14) hari sebagaimana yang diinvoiskan kepada saya, terus kepada Pengusaha / Pemilik / Pihak Hotel melalui cara yang ditetapkan oleh Hotel semasa pendaftaran masuk ke Hotel;
- (b) apa-apa perbelanjaan lain yang ditanggung oleh saya [termasuk \*\*anak / orang di bawah jagaan saya] bagi menggunakan perkhidmatan pihak Hotel seperti tempahan makanan tambahan, perkhidmatan dobi, dan lain-lain perkhidmatan yang diberi oleh pihak Hotel atau pihak ketiga melalui cara yang ditetapkan oleh Hotel semasa proses pendaftaran keluar dari Hotel apabila dibenarkan oleh Kerajaan untuk meninggalkan Premis Hotel tersebut; dan
- (c) apa-apa kerosakan kepada bilik penginapan atau harta-harta Hotel yang telah digunapakai atau disebabkan oleh saya [\*\*\*termasuk anak dan orang di bawah jagaan saya] melalui cara yang ditetapkan oleh Hotel semasa proses pendaftaran keluar dari Hotel apabila dibenarkan oleh Kerajaan untuk meninggalkan premis Hotel tersebut.

4. Sekiranya saya tidak dapat melunaskan perbelanjaan yang dinyatakan di dalam perenggan 3, waris atau wakil saya, seperti mana yang dinamakan dalam perenggan 8 di bawah, telah bersetuju untuk melunaskan perbelanjaan tersebut bagi pihak saya apabila dipohon oleh Hotel.

5. Saya seterusnya mengambil maklum bahawa:

- (a) pihak Hotel berhak untuk memungut bayaran deposit daripada saya bagi maksud penginapan saya dalam Tempoh Pemerhatian dan Pengawasan semasa pendaftaran masuk ke Hotel; dan
- (d) saya dihendaki untuk mematuhi arahan Kerajaan sepanjang saya dalam Tempoh Pemerhatian dan Pengawasan.

6. Saya sesungguhnya faham bahawa kegagalan membuat pembayaran kepada Pihak Hotel akan menyebabkan saya boleh dikenakan tindakan undang-undang oleh Pihak Hotel.

7. Saya juga akan menanggung rugi Kerajaan, pekerjaanya dan ejennya daripada dan terhadap segala tindakan, prosiding, kehilangan, kerugian, ganti rugi, pampasan, kos (termasuk kos undang-undang), caj dan perbelanjaan akibat kehilangan, atau kecederaan diri yang berpunca daripada tindakan, kecuaiian atau ketidakjujuran saya

terhadap pihak Hotel [**\*\***termasuk anak dan orang di bawah jagaan saya] sepanjang Tempoh Pemerhatian dan Pengawasan.

8. Sekiranya terdapat keperluan untuk menghubungi waris atau wakil saya sepanjang Tempoh Pemerhatian dan Pengawasan, butiran waris atau wakil saya adalah seperti mana yang dinyatakan di bawah:

Nama waris / wakil : .....

No. K/P: .....

Alamat: .....

No. Telefon bimbit: .....

Ditandatangani oleh: .....

Nama: .....

No. K/P: .....

Alamat : .....

No. Telefon bimbit: .....

Tarikh : .....

Disaksikan oleh:

**Bagi Pihak Kerajaan**

\*\*\*\*Nama :.....

No. K/P :.....

Jawatan :.....

Tarikh :.....

Nota:

\* masukkan No. K/P untuk warganegara

\*\* jika anak berumur 18 tahun ke atas hendaklah menandatangani surat aku janji yang berlainan. Isteri / suami dan ibu / bapa juga perlu menandatangani surat aku janji berlainan

\*\*\* perlu masukkan nama Hotel

\*\*\*\* masukkan nama, no. K/P, jawatan saksi.

s.k.:

Pihak Pengurusan

(Nama & Alamat Hotel)\*\*

.....  
.....  
.....  
.....

\*\*Diisi setelah saringan kesihatan dibuat ke atas PUS di lapangan terbang.



**LETTER OF UNDERTAKING AND INDEMNITY  
PERSON UNDER SURVEILLANCE  
(MALAYSIANS)**

To:

Ministry of Tourism, Arts and Culture  
(Representing the Government of Malaysia)  
No. 2, Menara 1, Jalan P 5/6  
Presint 5,  
62200 Putrajaya

I,.....

**[Name of Person Under Surveillance]**

**\*NRIC Number :** .....

**addressed at :** .....

(hereinafter referred to as "Person Under Surveillance") verily undertake that I [and \*\*my child / persons under my care (as stated in **ANNEXURE A**)] shall comply with the Observation and Surveillance of Coronavirus Disease 2019 (COVID-19) Contacts Order made under Section 15(1) of the Prevention and Control of Infectious Diseases Act 1988 [*Act 342*] and other directives issued and enforced by the Government of Malaysia from time to time during my stay in the Hotel assigned by the Government for the period commencing from ..... 2020 to .....2020 (hereinafter referred to as the "Observation and Surveillance Period").

2. I acknowledge that throughout my stay during the Observation and Surveillance Period, the maximum rate for the accommodation charges payable to the Hotel shall be the sum of Ringgit Malaysia One Hundred and Fifty (RM150.00) only per day which shall include three (3) meals daily for which:

- (a) I shall be responsible to pay the Hotel Owner / Owner / Party the maximum rate of Ringgit Malaysia Seventy-Five (RM75.00) only (inclusive of 10% Hotel's service rate) per day, which is equivalent to fifty per cent (50%) of the accommodation charges; and
- (b) the Government will pay the Hotel Owner / Owner / Party the maximum rate of Ringgit Malaysia Seventy Five (RM75.00) only (inclusive of 10% Hotel's service rate) per day, which is equivalent to remaining fifty percent (50%) of the accommodation charges.

3. I solemnly pledge and undertake that I shall to make full payment of the expenses regarding—

- (a) paragraph 2(a) above, the total accommodation charges up to fourteen (14) days as invoiced to me, directly to the Operator / Owner / Hotel in the manner as required by the Hotel upon checking in the Hotel;
- (b) any other expenses incurred by myself [and \*\*my child / person under my care] for the use of the Hotel's services such as additional meal ordered, laundry services, and other services provided by the Hotel or any third party in the manner as required by the Hotel upon checking out of the Hotel upon obtaining the authorisation by the Government to leave the Hotel premises; and
- (c) any damage to the Hotel's accommodation or Hotel's property which has been used or caused by me [and \*\*my child / person under my care] in the manner as required by the Hotel upon checking out of the Hotel upon obtaining the authorisation by the Government to leave the Hotel premises.

4. If I am unable to make the payments as stipulated in paragraph 3, my next of kin or representative, as named in paragraph 8 below, has agreed to make such payment on my behalf to the Hotel upon request by the Hotel.

5. I further acknowledge that:

- (a) the Hotel is entitled to collect deposit fees from me for my stay at the Hotel during the Observation and Surveillance Period upon checking in at the Hotel; and
- (b) I am required to abide by the Government's instructions during the Observation and Surveillance Period.

6. I verily understand that the Hotel has the right to take legal action against me for my failure to make all accrued payments as stated in the above paragraphs and I shall be fully responsible for any claims and damages made by the Hotel against me.

7. I further undertake to indemnify and hold the Government of Malaysia, its employees and agents harmless from and against all actions, proceedings, losses, shortfalls, damages, compensation, costs (including legal costs), charges and expenses resulting from my [and \*\*my child / person under my care] actions, negligence or dishonesty to the Hotel during the Observation and Surveillance Period.

8. Should there be a need to contact my next of kin or representative during the Observation and Surveillance Period, my next of kin or representative details are as follow:

Name of next of kin/representative:.....  
\*NRIC Number / Passport Number: .....  
Address: .....  
H/Phone no. : .....

Signed by.....

Name: .....  
NRIC Number: .....  
Address: .....  
H/Phone no. : .....  
Date:.....

Witnessed by:

**On behalf of the Government of Malaysia:**

\*\*\*\*Name of representative:.....  
NRIC Number: .....  
Designation: .....  
Date.....

Note:

- \* insert NRIC Number for Malaysian.
- \*\* If a child is 18 years of age or older, he/she must sign a different Letter of Undertaking. Wife / husband and father / mother is required to sign a different Letter of Undertaking.
- \*\*\* need to insert Hotel's name
- \*\*\*\* insert name, NRIC Number and witness's position

c.c.:

The Management  
(Name and Hotel Address)\*\*

.....  
.....  
.....  
.....

\*\* To be filled in after the PUS undergo health screening upon arrival at the airport.





**SURAT AKU JANJI DAN INDEMNITI  
ORANG DI BAWAH PENGAWASAN  
(PERSON UNDER SURVEILLANCE)**

**(BUKAN WARGANEGARA / PEMAUSTATIN TETAP / WARGANEGARA YANG MENANGGUNG  
SENDIRI)**

Kepada:

Kementerian Pelancongan, Seni dan Budaya Malaysia  
(mewakili Kerajaan Malaysia)  
No. 2, Menara 1, Jalan P 5/6  
Presint 5,  
62200 Putrajaya.

**Saya,** .....

**[nama *Person Under Surveillance*]**

**\*No. Kad Pengenalan:** .....

**\*No. Passport:** .....

**beralamat di:** .....

(kemudian daripada ini disebut sebagai "Person Under Surveillance") dengan ini sesungguhnya berjanji bahawa saya [termasuk \*\*anak / orang di bawah jagaan saya (seperti yang dinyatakan dalam **Lampiran A**) ] akan mematuhi Perintah Pemerhatian dan Pengawasan Bagi Kontak Jangkitan Penyakit Corona Virus 2019 (COVID-19) Di Bawah Seksyen 15(1) Akta Pencegahan dan Pengawalan Penyakit Berjangkit 1988 [Akta 342] dan arahan lain yang dikeluarkan dan dikuatkuasakan oleh Kerajaan dari semasa ke semasa sepanjang tempoh saya menginap di Hotel yang ditetapkan oleh Kerajaan bagi tempoh bermula pada ..... 2020 hingga .....2020 (kemudian daripada ini disebut sebagai "Tempoh Pemerhatian dan Pengawasan").

2. Dalam hal ini, saya sesungguhnya beraku janji akan membayar:

- (a) caj penginapan pada kadar yang ditetapkan oleh Pengusaha / Pemilik / Pihak Hotel bagi *Person Under Surveillance* yang mana termasuk makan dan minum sebanyak tiga (3) kali sehari;
- (b) apa-apa perbelanjaan lain yang ditanggung oleh saya [termasuk \*\*anak / orang di bawah jagaan saya] bagi menggunakan perkhidmatan pihak Hotel seperti tempahan makanan tambahan, perkhidmatan dobi, dan lain-lain perkhidmatan yang diberi oleh pihak Hotel atau pihak ketiga; dan
- (c) apa-apa kerosakan kepada bilik penginapan atau harta-harta Hotel yang telah digunapakai atau disebabkan oleh saya [\*\*termasuk anak dan orang di bawah jagaan saya].

3. Saya sesungguhnya beraku janji untuk membayar sepenuhnya perbelanjaan berhubung dengan –

- (a) perenggan 2(a), jumlah caj penginapan sehingga empat belas (14) hari sebagaimana yang diinvoiskan kepada saya, terus kepada Pengusaha / Pemilik / Pihak Hotel melalui cara yang ditetapkan oleh Hotel semasa pendaftaran masuk ke Hotel;
- (b) perenggan 2(b) dan (c) melalui cara yang ditetapkan oleh Hotel semasa proses pendaftaran keluar dari Hotel apabila dibenarkan oleh Kerajaan untuk meninggalkan Premis Hotel tersebut.

4. Sekiranya saya tidak dapat melunaskan perbelanjaan yang dinyatakan di dalam perenggan 3, waris atau wakil saya, seperti mana yang dinamakan dalam perenggan 8 di bawah, telah bersetuju untuk melunaskan perbelanjaan tersebut bagi pihak saya apabila dipohon oleh Hotel.

5. Saya seterusnya mengambil maklum bahawa:

- (a) pihak Hotel berhak untuk memungut bayaran deposit daripada saya bagi maksud penginapan saya dalam Tempoh Pemerhatian dan Pengawasan semasa pendaftaran masuk ke Hotel; dan
- (b) saya dihendaki untuk mematuhi arahan Kerajaan sepanjang saya dalam Tempoh Pemerhatian dan Pengawasan.

6. Saya sesungguhnya faham bahawa kegagalan membuat pembayaran kepada Pihak Hotel akan menyebabkan saya boleh dikenakan tindakan undang-undang oleh Pihak Hotel.

7. Saya juga akan menanggung rugi Kerajaan, pekerjaanya dan ejennya daripada dan terhadap segala tindakan, prosiding, kehilangan, kerugian, ganti rugi, pampasan, kos (termasuk kos undang-undang), caj dan perbelanjaan yang mungkin ditanggung oleh atau dikenakan ke atas Kerajaan bagi atau akibat kehilangan, atau kecederaan diri yang berpunca daripada tindakan, kecuaiian atau ketidakjujuran saya [\*\*termasuk anak dan orang di bawah jagaan saya] sepanjang Tempoh Pemerhatian dan Pengawasan.

8. Sekiranya terdapat keperluan untuk menghubungi waris atau wakil saya sepanjang Tempoh Pemerhatian dan Pengawasan, butiran waris atau wakil saya adalah seperti mana yang dinyatakan di bawah:

Nama waris / wakil : .....  
No. K/P / No. Passport: .....  
Alamat: .....  
No. Telefon bimbit: .....

Ditandatangani oleh: .....

Nama: .....  
No. K/P atau No. Passport: .....  
Alamat : .....  
No. Telefon bimbit: .....  
Tarikh:.....

Disaksikan oleh:

**Bagi Pihak Kerajaan**

\*\*\*\*Nama :.....  
No. K/P :.....  
Jawatan :.....  
Tarikh :.....

Nota:

- \* masukkan No. K/P untuk warganegara
- \*\* jika anak berumur 18 tahun ke atas hendaklah menandatangani surat aku janji yang berlainan. Isteri / suami dan ibu / bapa juga perlu menandatangani surat aku janji berlainan
- \*\*\* perlu masukkan nama Hotel
- \*\*\*\* masukkan nama, no. K/P. dan jawatan saksi

s.k.:

Pihak Pengurusan  
(Nama & Alamat Hotel)\*\*

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

\*\*Diisi setelah saringan kesihatan dibuat ke atas PUS di lapangan terbang.



**LETTER OF UNDERTAKING AND INDEMNITY  
PERSON UNDER SURVEILLANCE**

**(NON-MALAYSIAN CITIZEN / PERMANENT RESIDENT / SELF-PAYING MALAYSIAN CITIZEN)**

To:

Ministry of Tourism, Arts and Culture  
(Representing the Government of Malaysia)  
No. 2, Menara 1, Jalan P 5/6  
Presint 5,  
62200 Putrajaya

I,.....

**[Name of Person Under Surveillance]**

**\*NRIC Number :**.....

**\*Passport Number :**.....

**addressed at** .....

(hereinafter referred to as "Person Under Surveillance") verily undertake that I [and \*\*my child / person under my care (as stated in **Annexure A**)] shall comply with the Observation and Surveillance of Coronavirus Disease 2019 (COVID-19) Contacts Order made under Section 15(1) of the Prevention and Control of Infectious Diseases Act 1988 [Act 342] and other directives issued and enforced by the Government of Malaysia from time to time during my stay in the Hotel assigned by the Government for the period commencing from ..... 2020 to .....2020 (hereinafter referred to as the "Observation and Surveillance Period").

2. In this regard, I solemnly pledge and undertake that I shall pay:
  - (a) the accommodation charges at the rate as specified by the Operator / Owner / Hotel for Person Under Surveillance which shall include three (3) meals daily;
  - (b) any other expenses incurred by myself [and \*\*my child / person under my care]for the use of the Hotel's services such as additional meal ordered, laundry services, and other services provided by the Hotel or any third party; and
  - (c) any damage to the Hotel's accommodation or Hotel's property which has been used or caused by me [and \*\*my child / person under my care].
  
3. I undertake to make full payment of the expenses regarding–

- (a) paragraph 2(a) above, the total accommodation charges up to fourteen (14) days as invoiced to me, directly to the Operator / Owner / Hotel in the manner as required by the Hotel upon checking in the Hotel; and
- (b) paragraphs 2(b) and (c), in the manner as required by the Hotel upon checking out of the Hotel upon obtaining the authorisation by the Government to leave the Hotel premises.

4. If I am unable to make the payments as stipulated in paragraph 3, my next of kin or representative, as named in paragraph 8 below, has agreed to make such payment on my behalf to the Hotel upon request by the Hotel.

5. I further acknowledge that:

- (a) the Hotel is entitled to collect deposit fees from me for my stay at the Hotel during the Observation and Surveillance Period upon checking in at the Hotel; and
- (b) I am required to abide by the Government's instructions during the Observation and Surveillance Period.

6. I verily understand that the Hotel has the right to take legal action against me for my failure to make all accrued payments as stated in the above paragraphs and I shall be fully responsible for any claims and damages made by the Hotel against me.

7. I further undertake to indemnify and hold the Government of Malaysia, its employees and agents harmless from and against all actions, proceedings, losses, shortfalls, damages, compensation, costs (including legal costs), charges and expenses resulting from my [and \*\*my child / person under my care] actions, negligence or dishonesty to the Hotel during the Observation and Surveillance Period.

8. Should there be a need to contact my next of kin or representative during the Observation and Surveillance Period, my next of kin or representative details are as follow:

Name of next of kin/representative:.....  
 \*NRIC Number. / Passport Number: .....  
 Address: .....  
 H/Phone no. : .....

Signed by.....

Name: .....

NRIC Number / Passport Number: .....

Address: .....

H/Phone no. : .....

Date:

Witnessed by:

**On behalf of the Government  
of Malaysia:**

\*\*\*\*Name of representative:.....

NRIC Number: .....

Designation: .....

Note:

\* insert NRIC number for Malaysian.

\*\* If a child is 18 years of age or older, he/she must sign a different Letter of Undertaking. Wife / husband and father / mother is required to sign a different Letter of Undertaking.

\*\*\* need to insert Hotel's name

\*\*\*\* insert name, NRIC number and witness's position

C.C.:

The Management  
(Name and Hotel Address)\*\*

.....

.....

.....

.....

\*\* To be filled in after the PUS undergo health screening upon arrival at the airport.

